

**Convenio entre la FUNDACIÓN BIBLIOTECA VIRTUAL MIGUEL DE
CERVANTES Y LA UNIVERSIDAD DE ALICANTE**


Madrid, a 3 de marzo de 2004

R E U N I D O S

DE UNA PARTE:

La UNIVERSIDAD DE ALICANTE (en adelante la UNIVERSIDAD) con sede en 03080 Alicante, Campus de San Vicente del Raspeig, y en su nombre y representación D. SALVADOR ORDÓÑEZ DELGADO, Rector Magnifico de la Universidad de Alicante, con facultades suficientes para este acto.

Y DE OTRA PARTE

 La FUNDACIÓN BIBLIOTECA VIRTUAL MIGUEL DE CERVANTES SAAVEDRA (en adelante la FUNDACIÓN), con domicilio en Madrid, Paseo de la Castellana, nº 24, y con C.I.F. G-82975350, y en su nombre y representación D. LUIS RODRÍGUEZ MORENO, en su calidad de Director General de la misma, cargo para el que fue nombrado en Junta del Patronato con fecha de 28 de junio de 2002 y actuando según los acuerdos de la Comisión Delegada de dicha fundación aceptados en el pasado.

Las partes, tal como intervienen se reconocen la capacidad legal suficiente para obligarse y al efecto

E X P O N E N

I. Que la UNIVERSIDAD, en cumplimiento de los fines establecidos en los apartados b), c) y e) del artículo 2 de sus Estatutos, promovió un proyecto denominado Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, mediante el que se pretendía crear una Biblioteca Virtual en lenguas españolas, accesible a través de Internet, al que durante su desarrollo se adhirieron SANTANDER CENTRAL HISPANO y la FUNDACIÓN MARCELINO BOTÍN, mediante la suscripción, respectivamente, el 17 de marzo de 1999 sendos convenios de colaboración para la realización del proyecto "Biblioteca Electrónica en Lengua Española", denominado "Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes Saavedra", (en adelante Biblioteca Virtual) en el que se determinaba las características básicas del proyecto, su desarrollo y plan de trabajo y a la aportación de cada cual al proyecto, y posteriores adendas con fecha 17 de julio de 2001.

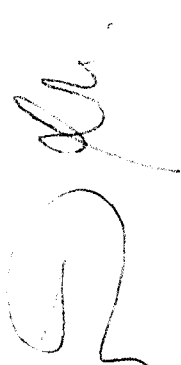
II. Que visto el desarrollo alcanzado por el proyecto y en cumplimiento de lo acordado en su día por las tres instituciones, referente no solo a asegurar la máxima eficiencia y mayor rentabilización académica y cultural, sino también posibilitar la incorporación al proyecto de otras instituciones públicas y privadas, Universidades españolas y extranjeras, empresas privadas y cualquier otro tipo de entidad, cuya participación contribuya al cumplimiento del objetivo perseguido y a su mejor desarrollo, y la cristalización efectiva del Proyecto, las mismas, para su generalización y extensión, convinieron en la constitución de la FUNDACIÓN, lo que llevaron a efecto mediante escritura de constitución otorgada ante la fe del Notario de Madrid D. Luis Ramallo García el 20 de diciembre de 2000, al número sesenta de su protocolo, la UNIVERSIDAD a través de la sociedad mercantil denominada "Relaciones Internacionales de la Universidad de Alicante, S.A.", SANTANDER CENTRAL HISPANO a través de la sociedad mercantil "Cantabro Catalana de Inversiones, S.A." y la FUNDACIÓN MARCELINO BOTÍN, por sí misma.

III. Que tal como figura en dicha escritura, los fines de la FUNDACIÓN son:

El fin esencial de la FUNDACIÓN es el desarrollo de la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes Saavedra, con el objetivo de que se convierta en un instrumento adecuado para potenciar la expansión de la cultura española e hispanoamericana en el mundo a través de la utilización y aplicación de los medios tecnológicos más modernos a las obras más relevantes de la literatura, las ciencias y la cultura hispanas.

En este sentido, los fines específicos de la FUNDACIÓN SON:

- La digitalización de las obras más relevantes de la literatura, la ciencia y la cultura hispanas y el desarrollo de servicios informáticos para el usuario relacionados con su consulta e investigación.
- El desarrollo de estudios e investigaciones que tengan por objeto difundir en todo el mundo los avances científicos en cualquier ámbito de la cultura hispana.
- La difusión de otros proyectos culturales llevados a cabo por instituciones similares cuyo objetivo sea la promoción de la cultura y la lengua hispánica.
- La participación activa de la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes Saavedra en las redes internacionales de centros de textos digitales, bibliotecas virtuales, entre otros. Que garantice una presencia significativa de las lenguas hispánicas de nuestra cultura y patrimonio en dichos foros, así como un rápido y más fácil acceso a las innovaciones tecnológicas vinculadas a este tipo de proyectos.
- La cooperación internacional con las autoridades universitarias y de otras instituciones culturales de todo el mundo, especialmente con la de Iberoamérica, para favorecer la expansión del idioma, la literatura y las ciencias en lenguas hispánicas en el mundo, potenciando la difusión de nuestros valores culturales y sociales y el intercambio cultural y educativo.

Handwritten signature and initials in the left margin.

- La realización de acuerdos que permitan una más eficiente asimilación de las ventajas derivadas de acciones anteriores con entes públicos y privados, tales como acuerdos de edición, nuevas fórmulas de edición y distribución y cooperación en nuevos desarrollos tecnológicos.

IV. Que la Biblioteca Virtual, hasta el día de hoy, ha estado administrada y dirigida por la UNIVERSIDAD, a través de las instancias organizativas, jurídicas e institucionales que se consideran más adecuadas. A este respecto, el Laboratorio de Medios, el Centro de Proceso de Datos y el Servicio de Biblioteca y Documentación de la UNIVERSIDAD, han venido asesorando a la Biblioteca Virtual durante todo el proceso de digitalización y edición de materiales. En esta línea, la UNIVERSIDAD se ha responsabilizado del desarrollo, mantenimiento, reparaciones y actualizaciones de la Biblioteca, así como de su correcto funcionamiento, a través de RELACIONES INTERNACIONALES DE LA UNIVERSIDAD DE ALICANTE, S.A. sociedad mercantil que pertenece el 100% a la UNIVERSIDAD.

V. Que a la UNIVERSIDAD, en el marco del proyecto Biblioteca Virtual, le corresponden los siguientes derechos de Propiedad Intelectual o de otro tipo:

- A. Derechos de reproducción y comunicación pública sobre las obras de autores que no son de dominio público, con respecto a cada una de las obras incluidas hasta la entrada en vigor de este Convenio en la Biblioteca Virtual.
- B. Derechos de reproducción, distribución y comunicación pública de ediciones que son de dominio público incluidas hasta la entrada en vigor de este Convenio.
- C. Derechos correspondientes a las aportaciones literarias y artísticas creadas por iniciativa y bajo la coordinación de la UNIVERSIDAD en el desarrollo del proyecto Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes hasta la fecha de entrada en vigor de este Convenio.



D. Titularidad y derecho "sui generis" sobre la base de datos creada para la Biblioteca Virtual hasta la fecha de entrada en vigor de este Convenio.

E. Otros derechos de propiedad:

- La web www.cervantesvirtual.com que ha sido creada y es mantenida por ella misma.
- Las denominaciones "Biblioteca Miguel de Cervantes Saavedra", "Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes", "Biblioteca virtual cervantina" así como otros signos distintivos (gráficos o denominativos) que aparecen en la web y que han sido (en su gran mayoría) debidamente registrados.
- El nombre de dominio "cervantesvirtual" y todos aquellos que sirvan para acceder de forma directa al presente sitio oficial.

La relación detallada de los derechos descritos genéricamente en los párrafos anteriores se recoge en el Anexo I

La UNIVERSIDAD puede acreditar esta propiedad intelectual e industrial descrita anteriormente por los medios legalmente establecidos. A este respecto, la FUNDACIÓN podrá requerir, siempre que lo considere necesario, a la UNIVERSIDAD estas acreditaciones de la propiedad.

VI. Que la UNIVERSIDAD, desde la inauguración de la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes y hasta el 25 de marzo de 2003 ha aportado la cantidad de 4.123.688 euros, para su desarrollo, el SANTANDER CENTRAL HISPANO hasta igual fecha ha aportado la cantidad de 3.247.031 euros y la FUNDACIÓN MARCELINO BOTÍN, también hasta igual fecha, la cantidad de 1.092.175 euros.

VII. Que alcanzado el plazo de terminación de los convenios mencionados en el expositivo I, las partes han considerado oportuno establecer entre ellas un sistema de colaboración que permita la adecuada gestión y desarrollo en el futuro de la Biblioteca Virtual y con los anteriores antecedentes las partes intervinientes en el presente documento han

acordado la formalización del mismo de conformidad con las
siguientes

ra.
N

C L A U S U L A S

PRIMERA.- El presente convenio tiene por objeto establecer los términos y las condiciones en los que la FUNDACIÓN a partir de este momento continuará el desarrollo del proyecto de la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes. Del mismo modo, el presente convenio establecerá los fondos documentales y económicos que la FUNDACIÓN prevé aplicar para llevar a cabo el desarrollo de este proyecto de la forma más eficiente y exitosa. Asimismo se regulan las aportaciones que durante la duración del presente convenio y futuras prórrogas tiene previsto aplicar la UNIVERSIDAD, para el desarrollo del proyecto Biblioteca Virtual.

SEGUNDA.- La FUNDACIÓN manifiesta tener conocimiento de la voluntad de la UNIVERSIDAD de crear un Comité Científico que permita dar continuidad a las labores que ha venido desarrollando de dirección y organización en el proceso de digitalización y edición de materiales de la Biblioteca Virtual. Dicho Comité Científico, cuyos miembros serán nombrados por el Rector, estará formado por un conjunto de personas de reconocido prestigio y competencia en el campo de la Filología y de las Humanidades.

2.1.- El Comité Científico ajustará, en todo caso, sus actuaciones a las directrices que sobre el desarrollo de la Biblioteca Virtual establezca el Patronato de la FUNDACIÓN.

2.2.- El Comité Científico elaborará y someterá a la aprobación de la FUNDACIÓN dos informes anuales. El primer informe será presentado a la FUNDACIÓN en el último trimestre de cada ejercicio y deberá detallar la programación prevista para el siguiente año con la finalidad de atender los requerimientos de la FUNDACIÓN. El segundo, que se presentará en el primer trimestre de cada ejercicio, deberá dar cuenta de las actividades desarrolladas durante el ejercicio anterior.

TERCERA.-

3.1. En el marco de este proyecto la UNIVERSIDAD como titular de los derechos de Propiedad Intelectual e Industrial señalados en el expósito V de este documento y detallados en su Anexo I y, en la medida en que pueda disponer de ellos, cede a la FUNDACIÓN para su uso y explotación en desarrollo de la Biblioteca Virtual y sin perjuicio de lo previsto en la cláusula SEXTA, lo siguiente:

3.1.1 El derecho de uso mundial, en régimen de no exclusividad, de los derechos de reproducción y comunicación pública sobre las obras de autores que NO son de dominio público a que se refiere el apartado A del expositivo V. Asimismo, el derecho de uso mundial, en régimen de no exclusividad, de los derechos de reproducción, distribución y comunicación públicas de ediciones que son de dominio público a que se refiere el apartado B del expositivo V. Estas cesiones incluyen todos los derechos que la UNIVERSIDAD pueda ceder para difundir, publicar, comunicar, editar, reproducir, distribuir y vender en su caso ejemplares de las obras comprendidas en dichos fondos, cualquiera que sea la modalidad de edición existente, así como el derecho a traducción de cualesquiera de las obras, su resumen, extracto, corrección, modificación, anotación, transformación y revisión, compendio y colección junto con otras obras.

Si bien los citados derechos no son exclusivos, quedan fuera de los mismos únicamente los usos científicos y docentes.

3.1.2. Los derechos de explotación mundiales, en régimen de no exclusividad, de las aportaciones literarias y artísticas creadas por iniciativa y bajo la coordinación de la UNIVERSIDAD a que se refiere el apartado C del expositivo V.

Las aportaciones literarias y artísticas a las que se refieren los apartados anteriores serán titularidad de

ambas partes, correspondiéndoles los derechos de propiedad intelectual sobre las mismas en un 50%, respectivamente.

3.1.3. El 50% de los derechos patrimoniales sobre la base de datos a que se refiere el apartado D del expositivo V, quedándose la UNIVERSIDAD el otro 50%, convirtiéndose a partir de ese momento en cotitulares de dichos derechos. A este respecto, y sin perjuicio de la definición del artículo 12.2 de la Ley de la Propiedad Intelectual, conviene indicar, como delimitación conceptual, que se entiende por Base de Datos a efectos del presente convenio: el conjunto de obras digitalizadas en el desarrollo de la Biblioteca Virtual almacenado en cualquier tipo de soporte que permita su tratamiento, recuperación y transmisión, de forma total o parcial, mediante procedimientos y medios informáticos, siempre que, con la aplicación de dichas técnicas, se pretenda facilitar y gestionar su reutilización con una finalidad divulgadora de su contenido.

A este respecto la FUNDACIÓN manifiesta y garantiza a favor de la UNIVERSIDAD la disponibilidad, bien directamente o indirectamente a través de la contratación de una empresa de servicios especializada en edición de textos digitales, con infraestructura adecuada, así como con los recursos y medios necesarios para efectuar un uso correcto de la Base de Datos, y preservar su integridad e idoneidad, bajo las más estrictas medidas de seguridad con objeto de evitar la pérdida, alteración, dispersión o manipulación de la información contenida en la citada Base y preservar la confidencialidad de la misma. Del mismo modo, garantiza que no destinará la Base de Datos ni la información que incorpora, ni total ni parcialmente a finalidades distintas del proyecto Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes sin el consentimiento expreso de la UNIVERSIDAD.

La FUNDACIÓN y la UNIVERSIDAD, a partir de este momento, son cotitulares de la Base de Datos, por lo que podrán reproducir, ceder, transferir, traspasar, arrendar o vender parcial o totalmente la Base de Datos a terceros, siempre que cuenten con el consentimiento de la otra parte.

Una vez que la Base de Datos esté a disposición de la FUNDACIÓN, ésta quedará habilitada para efectuar actualizaciones sucesivas y en su caso programas derivados,

entendiéndose que éstos últimos serán de legítima titularidad a todos los efectos de la FUNDACIÓN, y viceversa, en el caso de la UNIVERSIDAD.

3.1.4. El 50% de los derechos de titularidad sobre la web www.cervantesvirtual.com, con sus denominaciones, diseño y contenidos, así como, lógicamente, el uso del nombre de dominio de Internet cervantesvirtual, a que se refiere el apartado E del expositivo V, conservando la UNIVERSIDAD el otro 50%, así como la concesión del derecho de uso en exclusiva de las denominaciones Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes inscritas en el correspondiente registro público.

3.2 Todos los derechos relativos a nuevas obras digitalizadas, creaciones literarias o artísticas y actualizaciones de la Base de Datos en el desarrollo de la Biblioteca Virtual serán de titularidad de la FUNDACIÓN.

CUARTA.- La FUNDACIÓN acepta todos estos derechos y obligaciones que le aporta la UNIVERSIDAD. A este respecto, como contraprestación por todos los fondos documentales transmitidos por la UNIVERSIDAD, a partir de este momento, la FUNDACIÓN se hará cargo de todas las obligaciones que conlleva la continuación del proyecto, quedando dicha aportación vinculada causalmente a la asunción por la FUNDACIÓN del compromiso de llevar adelante la Biblioteca Virtual, realizando para ello todos los actos necesarios para su correcto y eficaz funcionamiento. En esta línea las principales obligaciones que la FUNDACIÓN tiene respecto a la UNIVERSIDAD son las siguientes:

4.1. La FUNDACIÓN se encargará del mantenimiento de la web y así como de la actualización de la misma. Para ello, en el plazo de diez días desde la firma de este Convenio deberá contratar a una empresa de servicios que se encargue a partir de este momento de la digitalización de las obras nuevas, el housing/hosting y mantenimiento de la web. A este respecto, teniendo en cuenta que la UNIVERSIDAD ha venido desarrollando todo este proceso de digitalización a través de la sociedad RELACIONES INTERNACIONALES DE LA UNIVERSIDAD DE ALICANTE, S.A., y el desarrollo hasta ahora del proyecto garantiza su excelente nivel profesional, la UNIVERSIDAD propone a la FUNDACIÓN la

contratación de la empresa especializada en edición digital :
TALLER DIGITAL DE ESTABLECIMIENTO DE TEXTOS LITERARIOS Y
CIENTÍFICOS, S.A. a la que deberá contratar estos servicios. La
FUNDACIÓN ha aceptado esta propuesta si bien:

A. La decisión de aceptación se ha tomado con la abstención
de los miembros de su Comisión Ejecutiva que son
representantes de la UNIVERSIDAD, con la finalidad de
evitar cualquier posible conflicto de intereses.

B. La firma del mencionado contrato con la sociedad Taller
Digital de Establecimiento de Textos Científicos y
Literarios, S.A. cuyo borrador se adjunta como Anexo II,
se hace bajo la premisa esencial de que dicha sociedad
desarrolla una actividad empresarial autónoma con
organización y dirección propia y dispone de las
instalaciones e infraestructura adecuadas para prestar los
servicios contratados, de manera que los empleados de su
plantilla cuentan con la dirección de sus ejecutivos y
órganos de administración y no han tenido, tienen ni
tendrán relación directa alguna con la FUNDACIÓN.

4.2. La FUNDACIÓN deberá mantener constantemente actualizada la
base de datos cedida por la UNIVERSIDAD. En consecuencia, al
tener la cotitularidad de la misma, ambas entidades podrán
disponer de la base de datos completa para posteriores usos o
explotaciones, siempre con el consentimiento expreso de la otra
parte.

4.3. El Director del Comité Científico creado por la UNIVERSIDAD
se integrará en las reuniones del Patronato en las que se
decidan las líneas estratégicas sobre la Dirección Científica-
Académica de la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes y en el
Consejo Científico creado por la FUNDACIÓN en la reunión de su
Patronato de 5 de junio de 2003.

4.4. La FUNDACIÓN procurará la aportación de fondos de sus
patronos u otras personas e instituciones a la Biblioteca
Virtual, según se detalla en la cláusula SEXTA.

QUINTA.- La UNIVERSIDAD, además de compartir la titularidad de los fondos bibliográficos y documentales en la forma establecida en el presente Convenio, y así como, aportar la prestación de los servicios de asesoramiento científico, bibliográfico y técnico descritos en la cláusula segunda (Comité Científico), aportará una subvención económica. A este respecto, las aportaciones anuales de la UNIVERSIDAD DE ALICANTE se fijan en 300.000 EUROS (TRESCIENTOS MIL EUROS) a partir del año 2004 y durante los cuatro años siguientes.

SEXTA.-

6.1 La FUNDACIÓN se compromete a asegurar la máxima eficiencia y rentabilidad académica y cultural del proyecto Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, y a realizar cuantas actividades fuesen necesarias para el mejor desarrollo de este Proyecto. A este respecto, se establecerán por ambas partes unos objetivos determinados por las siguientes variables: número de nuevas obras literarias realizadas, número de visitantes a la web de la Biblioteca Virtual y captación de fondos por parte de la misma, excluyendo las aportaciones realizadas por el presente contrato.

La Comisión Ejecutiva de la FUNDACIÓN se encargará de la fijación de la ponderación o peso de cada una de estas variables conforme al plan de trabajo o presupuestos establecidos para la FUNDACIÓN.

6.2 La Fundación se compromete a aportar a través de la sociedad propuesta por la UNIVERSIDAD al menos 1.500.000 euros (UN MILLÓN QUINIENTOS MIL EUROS) para el desarrollo de la Biblioteca Virtual durante el año 2004 y a procurar aportaciones al menos por el mismo importe durante los cuatro años siguientes, de conformidad con lo indicado en el punto 4.1 de la Cláusula Cuarta del presente Convenio.

En el caso de que la FUNDACIÓN no consiguiera en el cómputo global de 5 años de duración de este Convenio, aportaciones totales a la Biblioteca Virtual por al menos 7,5 millones de euros (SIETE MILLONES QUINIENTOS MIL EUROS), o en alguno de dichos años no consiguiera aportaciones por al menos 1,2 millones de euros (UN MILLÓN DOSCIENTOS MIL EUROS), la UNIVERSIDAD podrá dar por resuelto este Convenio, en cuyo caso

todos los derechos cedidos por la UNIVERSIDAD de acuerdo con la cláusula TERCERA, apartados 3.1, 3.1.1, 3.1.2, 3.1.3 y 3.1.4 revertirán inmediatamente a ella.

SÉPTIMA.- Si cualquier cláusula de este convenio fuese declarada, total o parcialmente, nula o ineficaz, tal nulidad o ineficacia afectará tan sólo a dicha disposición o parte de la misma que resulte nula o ineficaz, el convenio subsistirá en todo lo demás, teniéndose tal disposición o la parte de la misma que resulte afectada por no puesta. A tales efectos, el convenio sólo dejará de tener validez exclusivamente respecto a la disposición nula o ineficaz, y ninguna otra parte o disposición del presente convenio quedará anulada, invalidada, perjudicada o afectada por tal nulidad o ineficacia, salvo que, por resultar esencial al presente convenio, hubiese de afectarlo de forma integral.

OCTAVA.- Las Partes se comprometen a elevar a público el presente convenio y a realizar cuantos actos y/o gestiones sean convenientes y/o necesarias para que los derechos contemplados en el presente convenio queden debidamente inscritos en los registros públicos correspondientes.

Asimismo, todas la partes manifiestan y garantizan que regirán su conducta y la relación derivada del presente convenio con estricta sujeción a los principios de buena fe.

NOVENA.-El presente convenio de colaboración entrará en vigor en el momento de su firma y su vigencia es de cinco años, prorrogable tácitamente por periodos iguales, salvo denuncia de las partes por escrito y con carácter fehaciente con una antelación mínima de tres meses naturales anteriores a la fecha en que deba surtir efecto.

A este respecto, el convenio podrá terminar por mutuo acuerdo de las partes en cualquier momento o por el vencimiento del plazo pactado siempre que se haya realizado con el preaviso de tres meses.

dm.
12

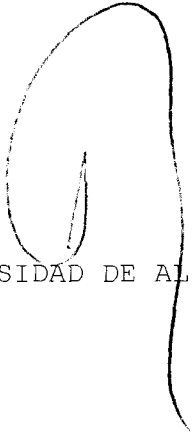
Asimismo, cualquiera de las partes tendrá derecho a instar la resolución unilateral del convenio en caso de que la otra incumpla cualquiera de las obligaciones contenidas en el presente acuerdo. Este derecho se podrá invocar a los treinta días desde que se efectúe la comunicación fehaciente del incumplimiento a la incumplidora sin que ésta lleve a cabo las medidas oportunas para su rectificación.

La facultad de resolución aquí prevista se establece sin perjuicio de la posibilidad de cada una de las partes de solicitar indemnización por los daños y perjuicios que le hubiera ocasionado la parte incumplidora y de las responsabilidades que puedan surgir de lo previsto en este convenio o en la legislación vigente.

La terminación de la vigencia del convenio por cualquiera de los motivos previstos dejará sin efecto todas las cesiones y transmisiones de derechos realizadas por la UNIVERSIDAD DE ALICANTE en el presente convenio.

DÉCIMA.- En caso de Litigio las partes contratantes se comprometen a intentar resolver, de manera amistosa cualquier desacuerdo que pueda surgir en el desarrollo del presente convenio.

Y EN PRUEBA DE CONFORMIDAD, las Partes suscriben el presente Convenio, que otorgan y firman a un sólo efecto por duplicado ejemplar, en el lugar y fecha arriba indicados.



UNIVERSIDAD DE ALICANTE



FUNDACIÓN BIBLIOTECA VIRTUAL
MIGUEL DE CERVANTES SAAVEDRA.
p.p.